

La Sala Beckett arriba als 20 anys

L'octubre de 1989, la companyia El Teatro Fronterizo obria als espectadors les portes del seu local per proposar-los un nou espectacle, *Bartleby l'escrivent*, l'adaptació teatral que havia fet J. Sanchis Sinisterra de la novel·la de Herman Melville.

La Beckett, després de funcionar tot un any com a espai d'assaig i laboratori, s'estrenava també com a espai d'exhibició teatral. Aquesta doble condició d'espai de creació i d'exhibició, on la formació dels creadors i l'experimentació artística van estretament lligades a la producció i a la representació d'espectacles, ha marcat des del primer moment la trajectòria i la filosofia de la Sala. El contacte i el diàleg entre creadors, però també el d'aquests amb els espectadors i amb la resta de la societat, és imprescindible per a la formació i l'evolució del llenguatge teatral, així com la plena confiança en els autors i en la seva trajectòria personal per part dels programadors.

La Sala Beckett, però, celebrarà el seu vintè aniversari immersa en la incertesa respecte del seu futur immediat. L'amenaça de l'especulació immobiliària i la dinàmica de creixement del projecte durant els darrers anys fan necessària l'obertura d'una nova seu per al que ara ja ha esdevingut la Sala Beckett / Obrador Internacional de Dramatúrgia. Volem creure que en la Barcelona d'avui, la de vint anys després d'aquella primera estrena, encara hi té sentit un projecte teatral com el nostre, concret, definit i reconeixedor per a tothom, que ha evolucionat amb el temps com ho ha fet la resta de la societat. La programació especial d'aniversari que us proposem —amb la reposició d'un dels espectacles emblemàtics d'El Teatro Fronterizo (*Ñaque o de piojos y actores*), la programació d'un treball de l'actor argentí Mario Vedoya sobre textos breus de Sanchis Sinisterra (*Vacío*) i l'estrena de la nova producció de la Sala Beckett, *Aquí s'aprèn poca cosa*, a partir de la novel·la *Jakob von Gunten*, de Robert Walser— no és doncs, únicament, un acte de reconeixement als qui van ser els fundadors i autèntics creadors de l'ànima i la filosofia de la Sala Beckett, sinó que s'ha d'entendre també, i sobretot, com una invitació a la continuïtat, una reafirmació de la vigència dels seus plantejaments estètics i ideològics, i un desig compartit de futur. Gràcies a tots!

— Toni Casares

Preu per espectacle: 16 euros
Horari: de dimecres a dissabte a les 22 h
i diumenges a les 19 h

Venda d'entrades a la taquilla de la sala,
Caixa Catalunya i Telentrada
Telèfon: 902 10 12 12
www.telentrada.com

Sala Beckett/
Obrador Internacional
de Dramatúrgia
Carrer Alegre de Dalt, 55 bis
08024 Barcelona
Telèfon: 93 284 53 12
Fax: 93 219 79 27
info@salabeckett.cat
www.salabeckett.cat

Metro: Línia 4 (Joanic o Alfons X)
Autobusos més propers: 24, 31, 32, 39,
55, 74, 92, 114, 116
Parades de Bicing més properes: plaça
Rovira, plaça Joanic, carrer Secretari
Coloma (entre carrers Providència i
Legalitat) i carrer Balcells (amb carrer
Secretari Coloma).

Servei de bar i cafeteria: entrepans fets
al moment. Gaudeix de l'ambient de la
Sala Beckett.

Disseny: Enric Jardí

Sala subvencionada per:

Generalitat de Catalunya
Institut Català
de les Indústries Culturals

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE CULTURA
Y TURISMO

Ajuntament de Barcelona
Barcelona Cultura

Amb la col·laboració de:

MANNERS →



iCat fm

TR3SC

ENTRADA
902 10 12 12
CAIXA CATALUNYA

*La conquesta
del Pol Sud*

— de Manfred Karge
traducció d'Albert Tola
direcció: Carles
Fernández Giua
— del 17/12/09 al 17/1/10

l'Obrador de la Sala Beckett
Propers cursos

— Escriptura teatral (avançat)
Escriptura dramàtica i anatomia lúdica
amb Larry Tremblay
del 24 al 26/11/09

— Dramatúrgia actoral (avançat)
L'expectativa del futur i el somni del passat
amb Ricard Gázquez
(adreçat a actors i dramaturgs)
del 12/1/10 a l'11/2/10

Aquí s'aprèn poca cosa (adaptació teatral de la novel·la Jakob von Gunten, de Robert Walser) — de Toni Casares

Del 12/11 al 13/12/2009

*Una producció de la Sala Beckett amb la
col·laboració del Festival Temporada Alta.
Festival de Tardor de Catalunya 2009*

Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia

Sala Beckett 20 anys

Del 12 de novembre al 13 de desembre de 2009

Aquí s'aprèn poca cosa (adaptació teatral de la novel·la *Jakob von Gunten*, de Robert Walser) — de Toni Casares

Fitxa artística

Dramatúrgia i direcció Toni Casares
Amb Pep Ambrós, Guillem Motos, Alicia Pérez, Quimet Pla, Omar Sanchis, Jaume Ulled, Pau Viñals i Albert Viñas
Espai escènic Eugenio Szwarcer i Paula Bosch
Vestuari Míriam Compte
Il·luminació David Bofarull
Disseny de so Lucas Ariel Vallejos
Col·laboració en dramatúrgia Carles Batlle
Treball de cos i moviment Tomeu Vergés
Ajudant de direcció Nuria Legarda
Ajudant de direcció en pràctiques de l'Institut del Teatre Gerard Iravedra
Ajudant de vestuari Nídia Tusal
Alumna de l'IDEP en pràctiques (vestuari) Sara Pagès
Perruqueria Àngels Salinas
Construcció Xarli
Fotografia David Ruano
Fotografies programa Nani Pujol
Agraïments José Sanchis Sinisterra, Sergi Buka, Montse Guals, Toni Santos, Benito Camela i actors de l'Aula de Teatre de la UAB (promoció 1999-2000)
Una producció de la Sala Beckett / Obrador Internacional de Dramatúrgia amb la col·laboració del Festival Temporada Alta. Festival de Tardor de Catalunya 2009
Estrena al Festival Temporada Alta Sala La Planeta (Girona), diumenge 8 de novembre
Estrena a la Sala Beckett (Barcelona), dijous 12 de novembre
Durada 2 hores aprox.

Sobre l'obra

Como personaje literario, Jakob von Gunten no carece de precedentes. En el placer que obtiene cuestionando sus propios motivos nos recuerda al Hombre del Subsuelo de Dostoievski y, tras él, al Jean-Jacques Rousseau de *Las confesiones*. Pero —como ha señalado Marthe Robert, la primera traductora de Walser al francés—, en Jakob también hay algo del protagonista de los relatos tradicionales del folclore alemán, del joven que se enfrenta al gigante en su castillo y sale victorioso. Franz Kafka admiraba la obra de Walser (Max Brod cuenta el deleite con que Kafka leía en voz alta los bosquejos humorísticos de Walser). Barnabás y Jeremías, los «asistentes» diabólicamente obstaculizadores de *El castillo*, tienen a Jakob como prototipo.

En Kafka se encuentran también ecos de la prosa de Walser, con su lúcido diseño sintético, sus informales yuxtaposiciones de lo elevado y lo banal, y su inquietante y convincente lógica de la paradoja. (...) En un ensayo sobre Walser que es todavía más sorprendente porque se basa en un conocimiento muy incompleto de sus escritos, Walter Benjamin sugiere que las personas de Walser son como personajes de un cuento de hadas que ha llegado a su fin, personajes que de ahí en adelante deben vivir en un mundo real. Están marcados por «una superficialidad constantemente conmovedora e inhumana», como si, después de haber sido rescatados de la locura (o de un hechizo), debieran pisar con cuidado por miedo a caer de vuelta en ella.

Jakob es uno de esos seres extraños, y el aire que respira en el Instituto Benjamenta está tan enrarecido, es tan cercano a lo alegórico, que cuesta verlo como representante de algún elemento de la sociedad. Sin embargo, el cinismo con que ve la civilización y los valores en general, su desprecio por la vida intelectual, sus simplistas convicciones sobre la manera en que el mundo funciona realmente (está dirigido por las grandes em-

presas para explotar al hombre pequeño), su elevación de la obediencia a la máxima virtud, su disposición a esperar el momento justo, aguardando la llamada del destino, su pretensión de pertenecer a un linaje doble, marcial (mientras que la etimología que él mismo insinúa del nombre Von Gunten —*von unten*, ‘de abajo’— sugiere lo contrario), así como el placer que obtiene en el ambiente totalmente masculino del internado y su deleite en las bromas maliciosas, todos estos rasgos, tomados en su conjunto, apuntan hacia esa clase de varón pequeñoburgués que, en una época de mayor confusión social, encontraría atractivas las Camisas Pardas de Hitler.

Walser nunca fue un escritor abiertamente político. De todas maneras, su implicación emocional con la clase de la que provenía, la clase de los tenderos y los oficinistas y los maestros de escuela, era profunda. Berlín le ofrecía una clara oportunidad de huir de sus orígenes sociales, de desertar, como había hecho su hermano, a la *intelligentsia* cosmopolita y *déclassé*. Él intentó seguir por ese camino y fracasó o lo abandonó, y escogió, en cambio, regresar al abrazo de la provinciana Suiza. Sin embargo, nunca perdió de vista —de hecho, no se le permitió que perdiera de vista— las tendencias conservadoras y conformistas de su clase, su intolerancia hacia personas como él mismo, soñadores y vagabundos.
J. M. Coetzee, «Robert Walser». Dins *Mecanismos internos. Ensayos 2000-2005*. Barcelona: Mondadori, 2009. Pàg. 35-37. Traducció d'Eduardo Hojman.



Sobre l'autor

A veces se abandona la escritura porque uno simplemente cae en un estado de locura del que ya no se recupera nunca. El caso más paradigmático es el de Hölderlin, que tuvo un imitador involuntario en Robert Walser. (...) El segundo pasó los veintiocho últimos años de su vida encerrado en los manicomios de Waldau, primero, y después en el de Herisau, dedicado a una frenética actividad de letra microscópica e indescifrables galimatías en unos minúsculos trozos de papel.

Creo que puede decirse que, de algún modo, tanto Hölderlin como Walser *siguieron escribiendo*: «Escribir —decía Marguerite Duras— también es no hablar. Es callarse. Es aullar sin ruido.» (...)

De los aullidos sin ruido de Walser tenemos el amplio testimonio de Carl Seelig, el fiel amigo que siguió visitando al escritor cuando éste fue a parar a los manicomios de Waldau y de Herisau. Elijo entre todos el «retrato de un momento» (...) en el que Seelig sorprendió a Walser en el instante exacto de la verdad, ese momento en el que una persona, con un gesto (...) o con una frase, delata lo que genuinamente es: «No olvidaré nunca aquella mañana de otoño en la que Walser y yo caminamos de Teufen a Speichen, a través de una niebla muy espesa. Le dije aquel día que quizás su obra duraría tanto como la de Gottfried Keller. Se plantó como si hubiese echado raíces en la tierra, me miró con suma gravedad y me dijo que, si me tomaba en serio su amistad, no le saliese jamás con semejantes cumplidos. Él, Robert Walser, era un cero a la izquierda y quería ser olvidado.»

Toda la obra de Walser, incluido su ambiguo silencio de veintiocho años, comenta la vanidad de toda empresa, la vanidad de la vida misma. Tal vez por eso sólo deseaba ser un cero a la izquierda. Alguien ha dicho que Walser es como un corredor de fondo que, a punto de alcanzar la meta codiciada, se detiene sorprendido y mira a maestros y condiscípulos y abandona, es decir, que se queda en lo suyo, que es una estética del desconcierto. (...)

Robert Walser amaba la vanidad, el fuego del verano y los botines femeninos, las casas iluminadas por el sol y las banderas ondeantes al viento. Pero la vanidad que él amaba nada tenía que ver con la ambición del éxito personal, sino con ese tipo de vanidad que es una tierna exhibición de lo mínimo y de lo fugaz. No podía estar Walser más lejos de los climas de altura, allí donde impera la fuerza y el prestigio: «Y si alguna vez una ola me levantara y me llevase hacia lo alto, allí donde impera la fuerza y el prestigio, haría pedazos las circunstancias que me han favorecido y me arrojaría yo mismo abajo, a las ínfimas e insignificantes tinieblas. Sólo en las regiones inferiores consigo respirar.»

Walser quería ser un cero a la izquierda y nada deseaba tanto como ser olvidado. Era consciente de que todo escritor debe ser olvidado apenas ha cesado de escribir, porque esa página ya la ha perdido, se le ha ido literalmente volando, ha entrado ya en un contexto de situaciones y de sentimientos diferentes, responde a preguntas que otros hombres le hacen y que su autor no podía ni siquiera imaginar.

Enrique Vila-Matas, *Bartleby y compañía*. Barcelona: Anagrama, 2005. Pàg. 25-27.



Nota biogràfica

Robert Walser (Suïssa, 1878-1956) va assolir als inicis de la seva carrera literària un cert prestigi a Suïssa i a Alemanya. Tot i això, Walser no es va sentir mai còmode en el seu paper d'intel·lectual i va anar allunyant-se progressivament dels cercles literaris i socials. *Els germans Tanner* (1906), *L'ajudant* (1908) i *Jakob von Gunten* (1909) són les seves tres novel·les més conegudes, escrites durant la seva estada a Berlín. A partir de 1931, Walser inicia un procés de reclusió personal que el durà a viure en clíniques de repòs o petits apartaments. La seva literatura es torna cada cop més poètica i capriciosa. Finalment, opta per viure els darrers vint anys de la seva vida en un hospital psiquiàtric i mor un dia de Nadal, passejant per la neu.